Cortacésped G 340 B / G 346 B / G 350 TB

GARLAND

Manual de instrucciones

Manual de instruçoes

Users Guide

ÍNDICE

Introducción..... 3

Montaje..... 4

Descripción del cortacésped..... 6

Utilización segura..... 7

Normas de seguridad..... 7

Pasos a seguir antes del arranque..... 9

Arranque del motor..... 10

Ajuste de las alturas del corte..... 11

Accionamiento de la tracción..... 11

Vaciado del saco recogedor..... 12

Manejo..... 12

Mantenimiento y cuidados..... 13

Características técnicas..... 15

Declaración de conformidad..... 33

Información sobre la garantía..... 34

INTRODUCCIÓN

Muy estimado cliente:
Gracias por adquirir el cortacésped GARLAND. Agradecemos la confianza que ha depositado en nuestros productos de calidad y deseamos que disfrute Vd. trabajando con su nuevo aparato. Antes de la primera puesta en marcha, familiarícese con el contenido descrito en el manual de instrucciones de servicio.
Aun así, el aparato puede representar un peligro si es utilizado inadecuadamente por personal sin la suficiente formación o si es empleado con una finalidad inapropiada. En cualquier caso deberán observarse las prescripciones de prevención de accidentes. Tenga en cuenta las instrucciones, así como las instrucciones de seguridad dispuestas en el aparato mismo.

PRECAUCIÓN:
Antes de usar el cortacésped, lea cuidadosamente el manual de instrucciones el cual ha sido elaborado para ofrecerle toda la información necesaria para su uso correcto, de acuerdo con los requisitos básicos de seguridad.

Indicaciones para el mejor entendimiento del manual de instrucciones:

En las indicaciones de aviso y para mayor seguridad de control utilizamos los símbolos siguientes:

- **Atención:** Lea cuidadosamente el manual de instrucciones antes de usar el cortacésped.

- **Atención:** Mantenga a las personas fuera de la zona de peligro.

- **Atención:** Riesgo de lesiones en pies y manos.

- **Atención:** Nunca llene el depósito de combustible con el motor arrancado

- **Atención:** Emisión de gas tóxico. No use el cortacésped en un lugar cerrado o con poca ventilación.

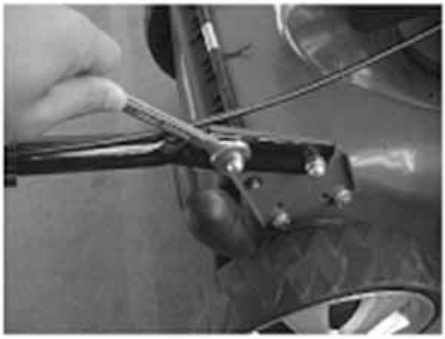
- **Atención:** Utilice al trabajar gafas protectoras y orejeras.

- **Atención:** Antes de llevar a cabo cualquier operación, pare el motor y desconecte la pipa de la bujía.

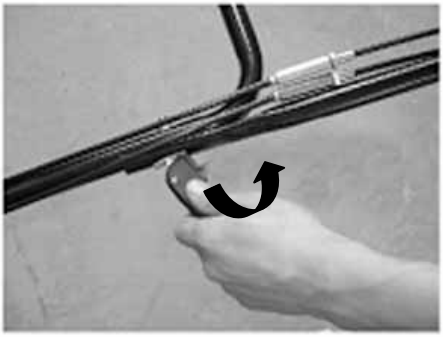
- **Atención:** Superficies calientes.

- **Peligro:** Mantenga pies y manos fuera del alcance de la cuchilla.

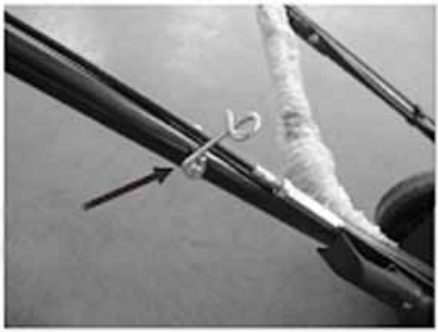
MONTAJE



Coloque el manillar inferior y una vez haya introducido el tornillo apriete la tuerca.



Coloque el manillar superior sobre el manillar inferior y una vez haya introducido los tornillos apriete las palomillas



Introduzca la argolla de la sujeción de la empuñadura de arranque, en el agujero del manillar superior como muestra la imagen y apriete las tuercas (según modelo).

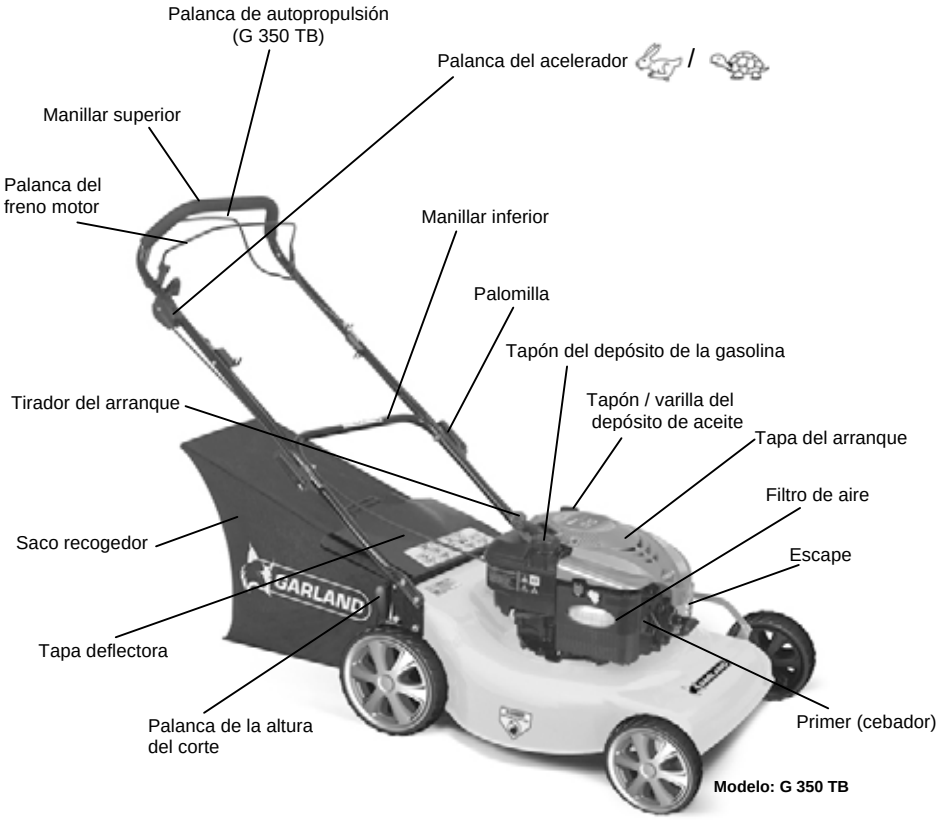
Una vez la argolla este colocada en su sitio, presione la palanca del freno motor y tire de la empuñadura de arranque, hasta colocarla por el interior de la argolla.

Introduzca el chasis del saco dentro del saco de tela, de tal manera que el asa quede por fuera de él.

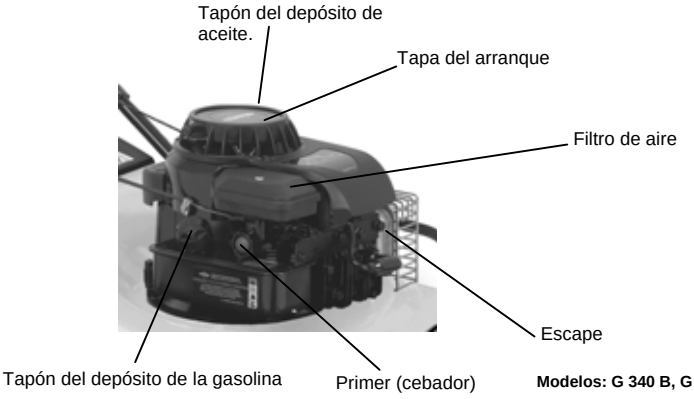
Enganche mediante presión el chasis de hierro al saco recogedor.

Levante la tapa del deflector y enganche los salientes del chasis del saco a las dos pequeñas aberturas acondicionadas para ello.

DESCRIPCIÓN DEL CORTACÉSPED



Modelo: G 350 TB



Modelos: G 340 B, G 346 B

UTILIZACIÓN SEGURA

Condiciones generales de uso:

1. Esta máquina debe ser utilizada exclusivamente para cortar césped, nunca use dicho aparato para otros propósitos. Cualquier otro uso puede ocasionar un peligro para su seguridad y puede dañar el cortacésped.
2. Niños menores de 16 años y personas que no estén familiarizadas con el manual de instrucciones no deberán usar el cortacésped.
3. El usuario es responsable de la seguridad de la gente en la zona de trabajo. Mantenga niños y animales domésticos a una distancia de seguridad mientras la máquina esté en funcionamiento.
4. Antes de cortar el césped, quite los objetos que pueda haber encima de la superficie ya que pueden ser lanzados por el cortacésped.

NORMAS DE SEGURIDAD

1. Revise que todas las tuercas, pernos y tornillos estén bien apretados.

2. Antes de cortar el césped ponga el saco recogedor en su posición.

3. Antes de cortar el césped asegúrese de que la cuchilla y el tornillo de ajuste de la cuchilla estén apretados. Cuando tenga que afilar la cuchilla, esto se debe hacer uniformemente en ambos lados para prevenir cualquier desequilibrio. Si la cuchilla está dañada debe ser reemplazada.

4. Cuando corte el césped siempre lleve los pantalones largos y el calzado adecuado.
5. No use el cortacésped en lugares cerrados o poco ventilados. Durante su uso la máquina produce gases tóxicos, estos gases podrían ser incluso mortales.

6. Siempre trabaje con suficiente luz.

7. No use el cortacésped cuando esté lloviendo o con el césped mojado.

8. Se deben tomar precauciones extremas cuando se corte en pendientes. Corte siempre en perpendicular a la inclinación del terreno, nunca de arriba abajo o viceversa y preste mucha atención cuando cambie de sentido.

9. Apague el motor si va a dejar el cortacésped desatendido, si lo va a desplazar o a inclinar.

10. NUNCA levante la parte trasera del cortacésped cuando arranque el motor y NUNCA ponga las manos y los pies debajo del cortacésped cuando esté en funcionamiento.

11. El tubo de escape y la zona de alrededor del mismo pueden llegar a calentarse hasta los 80º. ATENCIÓN: ¡PELIGRO DE QUEMADURA!

12. En el cortacésped autopropulsado, desconecte el sistema de autopropulsión antes de arrancar el motor.

13. Nunca eleve o transporte el cortacésped mientras el motor esté en funcionamiento.

14. Paré el motor y quite la pipa de la bujía en estos casos:

- Antes de realizar cualquier operación debajo del cortacésped o en el canal de descarga de hierba de la parte posterior.
- Antes de transportarlo.
- Antes de realizar cualquier operación de mantenimiento reparación o comprobación.
- Si deja el cortacésped desatendido o si cambia la altura del corte.
- Para quitar o vaciar el saco recogedor.
- Después de golpear un objeto extraño, pare el motor y revise el cortacésped para ver si hay algún daño. Lleve el cortacésped a un taller concertado para realizar cualquier reparación si fuese necesario. ¡PELIGRO!: Después de parar el motor, la cuchilla seguirá moviéndose durante unos segundos.
- Si el cortacésped vibra de manera extraña, llévelo a un taller concertado.
- Compruebe regularmente los pernos, tuercas, y tornillos para asegurarse que están apretados para un uso seguro del cortacésped.

15. ¡PELIGRO!: EL COMBUSTIBLE ES ALTAMENTE INFLAMABLE

- Guarde el combustible en un recipiente homologado para este propósito.
- Llene el depósito con un embudo, realice esta operación al aire libre. NO FUME. No use el teléfono móvil.
- Llene el depósito con combustible antes de arrancar el motor. Nunca abra el tapón del depósito del combustible para añadir combustible mientras el motor esté funcionando o esté todavía caliente.
- No arranque el motor si hay algún derrame de combustible alrededor, lleve el cortacésped lejos de la zona donde se ha derramado combustible y evite cualquier contacto con fuentes de calor hasta que el combustible derramado se haya evaporado.
- Apriete el tapón del depósito de combustible.

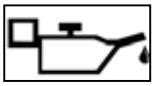
PASOS A SEGUIR ANTES DEL ARRANQUE

No ponga en marcha el motor sin haber repostado (aceite en el carter y combustible en el depósito).

¡Lea atentamente el libro de instrucciones del fabricante del motor!

ACEITE MOTOR

Utilice aceite multigrado 20W-40. Tenga en cuenta no derramar aceite y no contaminar la tierra con el aceite.
El tapón del llenado se encuentra en el motor con el símbolo de la aceitera.



1. Antes de rellenar tenga en cuenta que el motor se encuentre en posición horizontal.
2. Desenrosque el tapón del aceite.
3. La máquina se suministra sin aceite en el carter. Añada unos 0,6 litros de aceite multigrado 20 W-40.

   a. Motor con varilla indicadora del nivel de aceite:
      - Rellene aceite hasta que llegue a la muesca de -MAX- en la varilla.

   b. Motor sin varilla indicadora del nivel de aceite:
      - Rellene lentamente aceite hasta que llegue a la rosca del tapón. (¡PRECAUCIÓN! Siempre con el motor nivelado. Capacidad máxima de aceite en el carter de 0,6 litros).

4. Enrosque el tapón del aceite y limpie con un trapo el aceite que se haya podido derramar.

COMBUSTIBLE

Llene el depósito de combustible con gasolina sin plomo.

El tapón del depósito de combustible se encuentra en el motor con el símbolo del surtidor.

¡ATENCIÓN! ¡Peligro de explosión!	- Rellene el depósito de combustible al aire libre. - No realice el repostaje nunca con el motor en marcha o cuando todavia esté caliente. - No deberá fumar durante el repostaje.

Cuando haya terminado de repostar, enrosque el tapón del combustible y limpie con un trapo la gasolina que se haya podido derramar.

ARRANQUE DEL MOTOR

¡ATENCIÓN! Los gases de escape contienen monóxido de carbono, ¡Un gas inodoro y mortal! ¡Por eso nunca se deberá arrancar el motor en espacios cerrados o con mala ventilación.
El motor solo se podrá arrancar con la cuchilla montada.
Tenga en cuenta que al arrancar el cortacésped no se encuentre dentro de hierba alta.

1. Ponga la palanca en la posición “START”.
2. Apriete de 2 a 3 veces el cebador (primer). Haga una pausa de 2 segundos cada vez que apriete el cebador.

¡Tenga en cuenta! En temperaturas por debajo de +10ºC active el cebador 5 veces. No utilice el cebador nunca cuando el motor todavía esté caliente por el funcionamiento.

3. Presione el freno de motor contra el manillar superior. Manténgalo presionado durante e funcionamiento.

Si la palanca del freno de motor no está presionada no saldrá la cuerda de arranque.

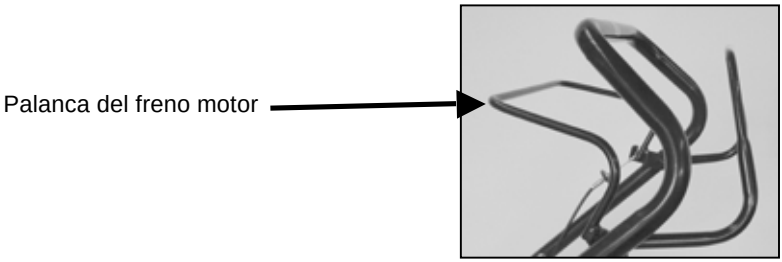
4. Tire ligeramente de la empuñadura de arranque hasta que note resistencia y, a continuación, tire con fuerza hasta una longitud de un brazo. Mantenga la empuñadura en su mano y deje retroceder lentamente la cuerda de arranque. El acelerador se regulará conforme al trabajo que usted desea hacer.

En cuanto el motor esté en marcha ponga la palanca del acelerador en una posición intermedia entre “START / y “STOP / con las revoluciones que a usted le parezcan adecuadas para su trabajo. Cuando el crecimiento de la hierba es lento o poco denso, no será necesario el servicio a plena potencia.

PARADA DEL MOTOR

Suelte la palanca del freno motor y el motor se parará.

¡ATENCIÓN! : La cuchilla tarda unos segundos en parar totalmente. ¡No ponga las manos debajo del cortacésped, ni las meta por dentro del canal de salida de la hierba inmediatamente después de parar el motor!



AJUSTE DE LA ALTURA DEL CORTE

La regulación de la altura del corte se realiza desde una sola palanca en 10 posiciónes.

Durante épocas de calor o sequía deberá dejarse la hierba aproximadamente 1,5 cm. mas alta para evitar la desecación del suelo.

Seleccione la altura de corte de tal forma que la corriente de aire en la carcasa pueda transportar la hierba cortada con facilidad hasta el recogedor. Si la altura de corte es demasiado baja, la corriente de aire será tan escasa que no podrá llenarse el recogedor y la hierba quedará atascada en la carcasa del cortacésped.

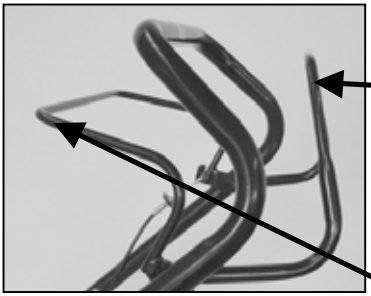
G 340 B: 10 alturas de corte desde 25 mm. a 75 mm.

G 346 B: 10 alturas de corte desde 25 mm. a 75 mm.

G 350 TB: 10 alturas de corte desde 30 mm. a 80 mm.

ACCIONAMIENTO DE LA TRACCIÓN

Presione la palanca de autopropulsión contra el manillar, tal y como se muestra en la imagen, y entrará en funcionamiento la tracción del cortacésped.



VACIADO DEL SACO RECOGEDOR

Solo con el motor parado y la herramienta de corte asimismo también parada:

1. Levante la tapa del canal de salida de la hierba o deflector.
2. Levante el recogedor.
3. Saque hacia atrás el recogedor.

MANEJO

El motor de combustión no deberá estar en marcha en espacios cerrados en los que puedan acumularse peligrosos gases de escape: **peligro de intoxicación.**

Los trabajo de segada solo deberán efectuarse con luz diurna o con buena iluminación artificial. Asimismo será necesario observar los horarios municipales / comunales permitidos para el trabajo.

Tenga siempre en cuenta el tener una posición segura en pendientes.

Corte el césped siempre transversalmente a la pendiente, nunca hacia arriba o hacia abajo. Por motivos de seguridad tanto para la persona como para el cortacésped, esta prohibido segar la hierba en pendientes con una inclinación, superior a 15º. Al cambiar de sentido de la marcha en pendientes se deberá poner especial cuidado.
Tenga cuidado al efectuar un cambio de sentido o cuando lleve la maquina hacia atrás.

Cuando transporte el cortacésped en zonas sin césped ni hierba, pare el motor (peligro de proyección de piedras). Al transportar el cortacésped al lugar de trabajo hágalo siempre con el motor parado.

Siempre utilice el cortacésped con el recogedor puesto o con el deflector tapando el canal de salida de la hierba.

El ajuste básico del motor viene regulado correctamente de fábrica, y no se deberá modificar.

EL CUIDADO DEL CÉSPED Y SU SEGADA

El avance actual de la técnica nos permite fabricar aparatos que reducen considerablemente el trabajo en el jardín a la hora de cortar el césped (cortacéspedes con recogedor). Para obtener un césped verde y muy tupido es preciso cortarlo con frecuencia y airearlo regularmente, suministrándole el abono necesario.
Mantenga siempre la cuchilla en perfecto estado y afilada. De lo contrario la hierba será arrancada y se pondrá amarilla.

Conseguirá un césped bien cortado llevando el cortacésped en línea recta. Las hileras deberán solaparse algunos centímetros a fin de evitar que queden separaciones diferenciadas.
La frecuencia de corte dependerá del crecimiento (mayo-junio). Será preciso cortar una o dos veces por semana. En las restantes épocas será suficiente cortarlo solo una vez por semana.

La altura del césped deberá situarse en 4-6 cm. Se deberá volver a cortar tras haber crecido de nuevo entre 4 y 5 cm.

MANTENIMIENTO Y CUIDADOS

Antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento o limpieza se deberá desconectar la pipa de la bujía. Tras finalizar los trabajos deberá usted limpiar su cortacésped. **¡NO SE DEBERÁ N ROCIAR NI DUCHAR CON AGUA!** Si penetra agua en el sistema de encendido y/o en el carburador se producirán daños y averías.

Para eliminar la suciedad y la hierba utilice un trapo o una escobilla de mano.
Limpie el aparato solamente con el motor apagado y frío.

Guarde siempre el cortacésped en un lugar seco.

Si se inclina el cortacésped, deberá tenerse en cuenta que el carburador esté encarado hacia arriba.

SE REQUIERE CONTROL TÉCNICO PROFESIONAL
- Tras chocar con un obstáculo o pasar por encima de él.
- Al pararse de forma repentina el motor.
- Cuando la cuchilla esté torcida.
- Cuando el cigüeñal del motor esté torcido.
- En caso de daños en el engranaje.
- Cuando la correa trapezoidal esté dañada o defectuosa.

Cualquier trabajo de mantenimiento, servicio y limpieza solamente se deberá llevar a cabo con la maquina parada y en frío. El usuario podrá llevar a cabo los trabajos siguientes:
Todos los demás trabajos de mantenimiento, servicio y reparación, especialmente las reparaciones eléctricas, deberán ser efectuados por un taller autorizado de servicio.

	Antes de cada utilización	Después de las 2 primeras horas.	Después De las 5 primeras horas.	A menudo	Cada 25 horas de servicio	Cada 50 horas de servicio	Cada 100 horas de servicio	Comienzo de temporada	Cada vez antes de guardar
Controlar nivel de aceite.	*	*	*	*					
Cambiar aceite de motor.		*			*				*
Limpiar el filtro de aire.					*				
Controlar la bujía.						*		*	
Limpiar la rejilla de aspiración del aire.					*				
Controlar el silenciador.						*			
Controlar, Afilar o recambiar las cuchillas.	*				*				*
Comprobar que no haya piezas sueltas.	*				*				*

Al producirse usos fuertes y temperaturas altas puede ser que los intervalos necesarios para el mantenimiento sean más breves que los descritos en la tabla.

COMPROBAR EL NIVEL DE ACEITE

Tenga en cuenta que el motor se encuentre en posición horizontal.

Podrá usted comprobar el nivel de aceite con ayuda de la varilla del aceite que se encuentra er el orificio de relleno de aceite.

El nivel de aceite deberá encontrarse entre las muescas “MAX” y “MIN”.
Asegúrese de que el nivel del aceite no sobrepase el máximo.
Si el motor no tiene varilla del aceite, el nivel del aceite es el borde de la rosca del tapón.

CAMBIO DE ACEITE

¡Tenga en cuenta las instrucciones de servicio del fabricante del motor adjuntas al cortacésped!.

Solo con el motor apagado y la herramienta de corte asimismo parada, deberá desconectar la pipa de la bujía.

Lleve a cabo el cambio de aceite solamente con el motor todavía caliente por el funcionamiento. No deberá tirarse el aceite viejo a la red de canalización ni a la tierra. La contaminación de las aguas subterráneas, y freáticas esta sujeta a penalizaciones fuertes. En estaciones de servicio hay lugares de recogida especiales. Si no, cualquier autoridad municipal le dará la información pertinente.

Haga el primer cambio de aceite al cabo de 2 horas de servicio, y después de cada 25 horas de servicio. El aceite se puede sacar:

- A través del tapón de vaciado del aceite.
- A través de la varilla del aceite y del orificio de llenado.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Modelo	Motor	Cilindrada	Carcasa	Anchura de corte	Alturas de corte	Volumen del saco	Autopropulsado	Pesc
G 340 B	4 Tiempos Briggs & Stratton	148 cc.	Acero	40 cm.	10 Posiciones 25-75 mm.	50 l.	NO	25 kg.
G 346 B	4 Tiempos Briggs & Stratton	148 cc.	Acero	46 cm.	10 Posiciones 25-75 mm.	60 l.	NO	29 kg.
G 350 TB	4 Tiempos Briggs & Stratton	190 cc.	Acero	50 cm.	10 Posiciones 30-80 mm.	65 l.	SI	33 kg.

NOTAS:

Cortarelvas G 340 B / G 346 B / G 350 TB

GARLAND

Manual de instruçoes

Manual de instrucciones

User Guide

ÍNDICE

Introducçao..... 19

Montagem..... 20

Descriçao do cortarelvas..... 22

Utilizaçao segura..... 23

Normas de seguridade..... 23

Pasos a seguir antes do arranque do motor..... 25

Arranque do motor..... 26

Regulaçao da alturas del corte..... 27

Funcionamento da tracçao..... 27

Esvaciado do saco recogedor..... 28

Manejo..... 28

Mantenimento e cuidados..... 29

Características técnicas..... 31

Declaraçao de conformidade..... 33

Informaçao sobre a garantía..... 34

INTRODUCÇAO

Estimado cliente:

Obrigado por comprar um corta-relva voltor. Agradecemos a confiança que há depositado no nosso produto de qualidade e desejamos que disfrute , trabalhando com o seu novo aparélho. Antes de pôr a primeira vez em funcionamento, veja e lê-a o manual de instruções de serviço.

Ainda assim, o aparélho pode apresentar perigo se é utilizado por pessoal sem a sufeciente formação
o se és empregado com uma finalidade inapropriada.
Em qualquer caso deverá observar as precauções de prevençao de accidentes. Tenha em conta as instruções, de seguridade dispostas no mesmo aparélho.

Precaução:
Antes de usar o corta-relva, lei-a cuidadosamente o manual de instruções o qual há sido elaborado para lhe oferecer toda a informação necessaria para seu uso correcto, de acordo com os requisitos básicos de seguridade.

Indicações para o melhor entendimento do manual de instruções:

Nas indicações de aviso e para maior seguridade de control utilizamos os seguintes símbolos:

- **Atenção!:** Lei-a cuidadosamente o manual de instruções antes de usar o corta-relva.

- **Atenção!:** Mantenha as pessoas fora da zona de perigo.

- **Atenção!:** Risco de lesoes nos pés e nas mãos.

- **Atenção!:** Nunca encha o depósito de combustibel com o motor a trabalhar.

- **Atenção!:** Emição de gases toxicos, nao use o corta-relva em lugares fechados ou com pouca ventilação.

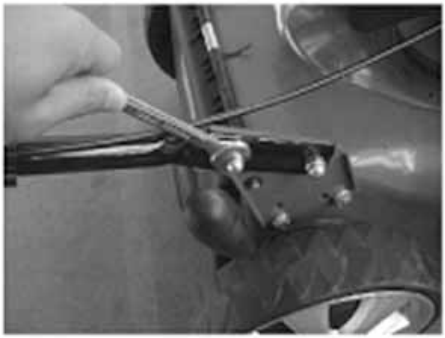
- **Atenção!:**Use protecções para a olhos e ouvidos.

- **Atenção!:**Antes de levar a cabo qualquer operação, pare o motor e desligue o cachimbo da vela

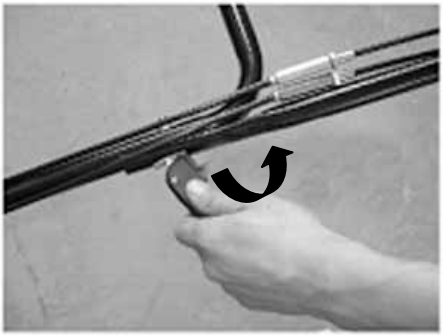
- **Atenção!:**Superficies quentes.

- **Perigo:** Mantenha pes e maos fora do alcance da lâmina.

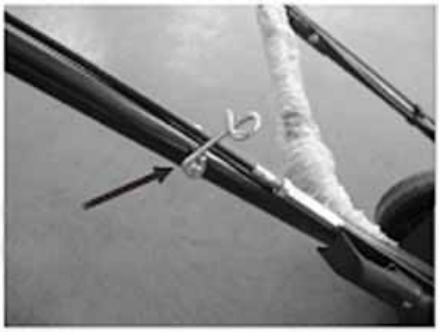
MONTAGEM



Coloque o guiador inferior e uma vez que tenha metido o parafuso e aperte a porca.



Coloque o guiador superior, en cima do guiador inferior e uma vez que tenha metido os parafusos aperte as porcas.



Meta a argola de segurar o punho de arranque, no buraco do guiador como mostra a imagem e aperte as porcas (de acordo com o modelo).

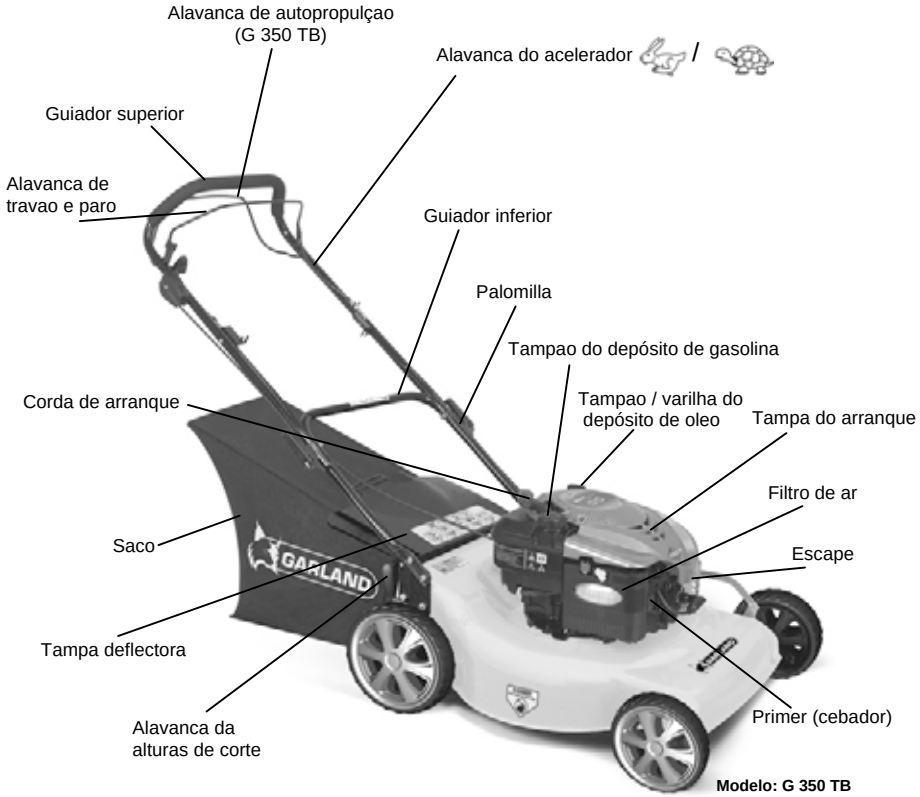
Uma vez que a argola esteja colocada no seu sitio, faça força na alavanca de travão do motor e tire do punho com a corda de arranque até colocar a corda por dentro da argola.

Meta a estrutura de ferro do saco dentro do mesmo saco de pano, de tal maneira que a asa fique por fora do mesmo .

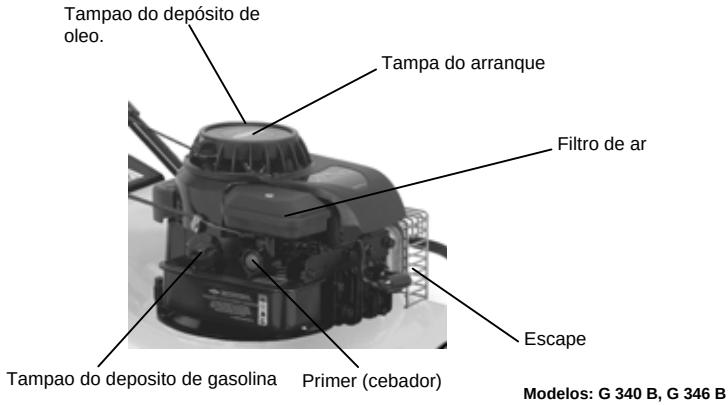
Apertando a estrutua de ferro ao saco de esta maneira.

Levante a tampa traseira que vai emcima do saco e meta os ganchos salientes ao chassi.

DESCRIÇAO DO CORTARELVAS



Modelo: G 350 TB



Modelos: G 340 B, G 346 B

UTILIZAÇAO SEGURA

Condições gerais de uso:

1. Esta máquina debe ser utilizada exclusivamente para cortar relva, nunca use esta máquina para outras coisas, qualquer outro uso pode ocasionar um perigo para a sua seguridade e pode estragar o corta-relva.
2. As crianças menores de 16 anos e pessoas que nâo estejam informadas com o manual de instruções nao devem usar o corta-relva.
3. O operador e responsavel da seguridade das pessoas na zona de trábalho.
4. Antes de cortar a relva, tire os objectos que esteja en cima de superficie já que podem ser lançados por o corta-relva.

NORMAS DE SEGURIDADE

1. Revise todas as porcas, pernes e parafusos de que estao bem apertados.

2. Antes de cortar a relva coloque o saco na sua posição.

3. Antes de cortar a relva veja se a lâmina e o parafuso de aperto da mesma estao bem apertados. Quando tenha que afiar a lâmina, faça-o em ambos os lados para prevenir qualquer desequelibrio. Se a lâmina está estragada debe por outra nova.

4. Quando cortar a relva debe levar sempre calças largas e calçado adecuado.

5. Não use a maquina de cortar-relva em lugares fechados ou com pouca ventilação. Durante o seu uso a maquina produz gases toxicos, estes gases poderiam ser inclusos mortais.

6. Trábalhe sempre com luz sufeciente.

7. Não use a corta-relva quando está a chouver ou com a relva molhada.

8. Se devem tomar precauções extremas quando se corta em inclinação. Corte sempre em perpendicular a inclinação do terreno, nunca de cima para baixo ou de baixo para cima, e tome muita atenção quando voltar de sentido.

9. Em caso de se ausentar, deslocar-se ou inclinar o corta-relvas pace o motor.

10. NUNCA levante a parte trazeira do corta-relva quando arrancar o motor, e NUNCA ponha as mâos e os pés debaixo do corta-relva quando este trabalhar.

11. O tubo de escape e a zona á volta do mesmo pode chegar a aquecer até 80º. ATENÇÃO! PERIGO DE QUEIMADURA!

12. No corta-relva de tracção, desligue o sistema de tracção (alavanca) antes de arrancar o motor.

13. Nunca suba o corta-relva enquanto o motor está trabalhando.

14. Tire o cachimbo da vela mestes casos:
    - Antes de realizar qualquer trábalho debaixo do corta-relva ou no tubo, descargue a erva antes do transporte.
    - Antes de realizar qualquer trábalo de manutenção, ou reparação
    - Sê deixa o corta-relva sozinhou troca a altura de corte
    - Para tirar ou esvaziar o saco.
    - Depois de golpear algun objeto debaixo extranho, pare o motor e revise o corta-relva para vêr há feito algun estrago. Leve o corta-relva a uma oficina (serviço técnico) para fazer qualquer reparação se fôr necessario. ¡PERIGO! Depois de parar o motor, a lâmina move-se durante uns segundos.
    - Se corta-relva vibra de maneira extraña, levo-o a oficina (serviço técnico)
    - Veija regularmente as porcas e os parafusos para vêr se estes estao bem apertados para um uso seguro do corta-relva.

15. ¡PERIGO! O COMBUSTIVEL E ALTAMENTE INFLAMAVEL.
    - Guarde o combustivel em um recepiente homologado para este combustivel.
    - Encha o deposito com um funil, realize esta operação ao ar livre. NÂO FUME. Nâo use o telemovil.
    - Encha o deposito de combustivel antes de pôr o motor a trabalhar. Nunca abra o tampão do deposito de combustivel, para voltar o deitar combustivel enquanto o motor esteja a trabalhar ou esteja quente.
    - Nâo arranque o motor se há caido combustivel a sua volta, leve o corta-relva paro longe onde há caido combustivel e evite qualquer contacto com fontes de calor até que o combustivel caido se hé evaporado.
    - Aperte o tampaô do deposito de combustivel.

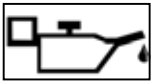
PASOS A SEGUIR ANTES DO ARRANQUE DO MOTOR

Nao ponha em marcha o motor sem fazer a repostagem (oleo no carter e combustivel no deposito).
¡Lei-a com atençao o livro de instruçoês do fabricante do motor!

OLEO DO MOTOR

Utilize oleo multigrado 20W-40 e tenha em conta naô derramar oleo e naô contaminara terra com oleo.

O tampaô de encher o oleo no carter se encontra no motor com o símbolo de uma metelia de oleo.



1. Antes de deitar oleo no motor tenha em conta que o motor estja em posiçao orizontal.
2. desaperte a tampâ de oleo.
3. A maquina se vende sem oleo no carter.
   Deite 0,6 litros de oleo multigrado 20W-40.

   a. Motor com a vareta indicado o nivel de oleo.
      Deite oleo até que chegue ao nivel máximo de vareta de oleo (indica o máximo).
   b. Motor sem vareta indicadora de nivel de oleo.
      Encha de oleo até chegar á rosca do tampâo.
      ¡ATENÇÂO! Sempre com o motor nivelado, capacidade máxima de oleo no carter 0,6 litros.

4. Aperte o tampâo de oleo e limpe com um trapo o oleo que se há caido.

COMBUSTIVEL

Enche o depósito de combustivel, com gasolina de 95 sim plomo.
No tampaô do deposito de combustivel se encontra no motor com o símbolo de una bomba de gasolina.

ATENÇÂO- Perigo de exploçâo	- Enche o deposito de combustivel ao ar livre. - Naô realice a repostagem numca com o motor a trabalhar ou quando esteja quente. - Naô debe de fumar durante a repostagem.

Quando tenha terminado de repostar de gasolina enrosque o tampâo de gasolina e limpe com um trapo a gasolina que tenha caido.

ARRANQUE DO MOTOR

¡ATENÇÂO! Os gazes de escape têm monóxido de carbono um gaz modo e mortal, pos isso numca se deverá arrnacar o motor em espaços fechados ou com má ventilaçâo.

O motor só se poderá arrnacar com a lâmina montada.
Tenha atençao que âo arrancar o motor do cortarelva nâo se encontre dentro da erva alta.

1. Ponha a alavanca em posiçao de “START”
2. Aperte 2 ou 3 vezes o cevador (primer), faça uma pausa de 2 segundos cada vez que aperta o cevador.
   - ¡Tenha en conta! Em temperaturas opr debaixo de +10ºC, presione o cevador 5 vezes. Nâo utilize o cevador numca quando o motor esteja quente por estar em funzionamento.
3. Aperte a alavanca do travao do motor ao guiador superior, mantenha apertado a alavanca duranto o seu funcionamento.
   Se alavanca de travao do motor nâo estiver apertada nâo sai a corda de arranque.
4. Tire ligeramente da corda de arranque até que note resistencia e de seguida com força até uma longitude de um braço, tenha na sua mâo a empuñadura e deixe retroceder lentamente a corda de arranque. O acelerador se regulará conforme o trábalo que você deseje fazer.

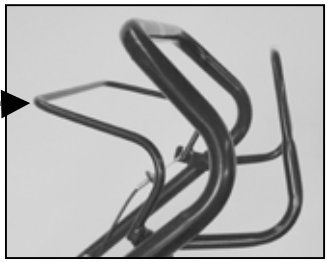
   Quando o motor esteja em marcha, ponha a alavanca do acelerador em uma posiçao intermedia entre “START / e “STOP / , com as revolçoes que você lhe pareça adecuada para o seu trábalo, quando o crescimento de erva é pouco deuso, nâo será necesario um serviço em plena potência.

PARAR O MOTOR

Solte a alavanca do travao do motor e o motor se páre.

ATÊNÇAO!: A lâmina demora alguns segundos em parar totalmente. Nâo ponha as mâos debaixo do corta-relvas, mem as meta dentro do canal de saida da erva inmediatamente depois de parar o motor.

Alavanca de paro do motor



REGULAÇÂO DA ALTURA DE CORTE

A regulação da altura de corte, realiza-se desde uma só alavanca em 10 posiçoes.

Selecione a altura de corte de tal forma que a ventilação de ar na carcasa poda transportar a erva com facilidade até ao saco. Se a altua de corte é demasiado baixa, a ventilação de ar será mais difícil que nâo poda encher-se o aco e a erva ficará atascada na carcasa do corta-relva.

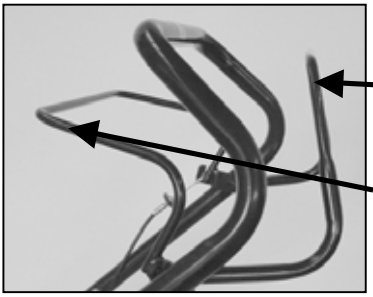
G 340 B: 10 alturas de corte desde os 25 mm. ate 75 mm.

G 346 B: 10 alturas de corte desde os 25 mm. ate 75 mm.

G 350 TB: 10 alturas de corte desde os 30 mm. ate 80 mm.

FUNCIONAMENTO DA TRACÇÂO

Faça força na alavanca de tracção contra o guiador, como se indica na imagem e começa a funcionar a tracçao do corta-relva.



ESVACIADO DO SACO RECOGEDOR

Só com o motor parado e com a lâmina de corte tambem parada.

1. Levante a tampa trazeira da saída da erva
2. levante o saco
3. Tire para tráz o saco.

MANEJO

O motor de combustâo nâo deverá estar a trabalhar num local fechado em nos que podem acumular gases perigosos do escape: Perigo de intoxicaçâo.

Os trábalos de cortar só deverâo efectuar-se com luz diurna ou com boa iluminaçâo artificial. Assim será necesario vêr os horarios municipais / comunitarios permitidos para o trábalo. Tenha sempre atençao em têr uma posiçao segura em declive (terreno com inclinaçâo)

Corte a relva sempre transversal ou declive, nunca para cima ou para baixo). Por motivos de seguridade tanto para a pessoa como para o cortarelva está prohibido cortar a erva em declive (terreno com inclinaçâo) superior a 15º. Ao trocar o sentido de marcha em declive se deverá pôr especial cuidado. Tenha cuidado ao efectuar a troca de marcha (sentido) quando leve a maquina para tráz.

Quando transporte o corta-relva em zona sem relva ou erva, pare o motor (perigo de projecçâo de pedras). Ao transportar o corta-relva ao lugar de trábalo faça-lo sempre com o motor parado.

Utilice sempre o cortarelva com o saco no seu sitio ou com a tampa (deflector) tapando o canal de sáida da erva.

Motor já vem regulado correctamente da fabrica e nâo debe de ser alterado (modificado).

CUIDADO DE RELVA E SEU CORTE

A moderna e actual técnica nos facilita fabricar aparéelos que reduzem consideravelmente o trábalo no jardín na hora de cortar a relva (cortarelva com saco). Para obter uma relva verde e muito bonito é necessário corta-lo varia vezes e faze-lo regularmente, deitando-lhe adubo sufeciente e agua.
Mantenha sempre a lâmina de corte em perfeito estado e bem afiada, De outra maneira a erva é arrancada e começa a pôr-se amarela.

Vai conseguir uma relva bem cortada levando o cortarelva em linha recta, as filas devem evitar que fiquem reparaçoês de corte diferentes.
O frequente corte depende de crecimiento (Maio e junho)
Será necesario cortar a relva uma ou duas vezes por semana. A altura de relva deverá situar-se em 4-6 cm, se debe voltar cortar quando já tenha crecido de novo entre 4 a 5 cm mais.

MANTENIMENTO E CUIDADOS

Antes de realizar qualquer trábalo de mantenimento ou limpiza na máquina deverá desligar o cachimbo da vela. Quando terminar algum trábalo com a maquina deverá você limpar o seu cortarelva.

NÂO DEBE DEITAR AGUA POR CIMA, porque pode entrar a agua na bobina electrónica ou no carborador e se porderá estragar ou provocar avarias.

Para limpar a sugidade e a erva sirva-se de um trapo ou de uma escova de mâo. Limpe a maquina somente com o motor parado e em frio. Guarde sempre o cortarelva num sitio seco. Se voltar o cortarelva, deverá ter encontra que o carborado fique voltado para cima.

E NECESARIO CONTROLAR UN TÉCNICO PROFESIONAL (OFICIAL)
- Quando o motor sobe muito de voltas (acelerado)
- Quando o motor sobe muito de voltas (acelerado)
- Quando a lâmina esteja torcida (emferrada)
- Em caso da cambote estar torcida (emferrada)
- Quando a correa da tracçao esteja estragado ou defeituosa.

Qualquer trábalho de mantenimento, serviço e limpeza sómento se deverá fazer-se os seguintes trábalhos:
Todos os outros trábalhos e mantenimentos, serviços e reparaçoês, especialmente as electricas, devem efectuar-se uma oficina autorizado de serviço técnico.

	Antes de cada utilizaçao	Despois das 2 primeiras horas.	Despois Das 5 primeiras horas.	Varia vezes	Cada 25 horas de trabalho	Cada 50 horas de trabalho	Cada 100 horas de trabalho	A principio de época	Cada vez antes de guarda
Controlar o nivel de oleo.	*	*	*	*					
Mudar o oleo do motor.		*			*				*
Limpar o filtro de ar.					*				
Vêr a vela.						*		*	
Limpar o conducto de aspiraçâo do ar.					*				
Vêr o escape.						*			
Vêr, Afiar ou trocar a lâmina de corte.	*				*				*
Vêr se nâo há peças soltas	*				*				*

Ao fazer-se muito uso e temperaturas altas poder ser que os intervalos necesarios para o mantenimento sejam mais breves aos que venham inscritos na tabela.

VÊR O NIVEL DE OLEO

Tenha em conta que o motor se encontre em posiçao horizontal.
Tenha em conta as instrucçoes do fabricante do motor que vai junto om o cortarelva.

Poderá você comprobar o nivel de oleo com a ajuda da varita do oleo que se encontra no orificio de onde se deite o oleo.

O nivel de oleo deverá encontra-se entre as marcaçoês “max e min”. Veja com atençao que o nível de oleo nâo passe o máx.

Motor sem vareta indicadora de nivel de oleo, encha de oleo até chegar á rosca do tampâo.

MUDA DE OLEO DO MOTOR

¡Lei-a com atençao o livro de instruçoês do fabricante do motor!
Sö com o motor parado e com a lâmina de corte mesmo parada, deverá desligar o cachimbo de vela.
Faça a muda de oleo somente com o motor ainda quente por seu funcionamento. Nâo deverá amandar o oleo velho para os esgotos meme para a terra. A contaminaçâo das aguas subterráneas e dos esgotos esta sujeito a penalizaçoês (multas) muito grandes. Em estaçôes de serviço há lugares onde se pode deivar o oleo velho, se nâo qualquer autoridade municipal le deverá dar a informaçao.
Faça a primeira muda de oleo ao fin de 2 horas de trábalo e depois de 25 horas de trábalo. O oleo se pode despejar (Sau):

- A través do bejon debaixo do carter do motor.
- A través de vareta de oleo, tombando a máquina para ou lado.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Modelo	Motor	Cilindrada	Chasis	Largura de corte	Alturas de corte	Volume do saco	Autopropulsado	Pesc
G 340 B	4 Tiempos Briggs & Stratton	148 cc.	Acero	40 cm.	10 Posiçoes 25-75 mm.	50 l.	NO	25 kg.
G 346 B	4 Tiempos Briggs & Stratton	148 cc.	Acero	46 cm.	10 Posiçoes 25-75 mm.	60 l.	NO	29 kg.
G 350 TB	4 Tiempos Briggs & Stratton	190 cc.	Acero	50 cm.	10 Posiçoes 30-80 mm.	65 l.	SI	33 kg.

NOTAS:

E DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD (CE)

El abajo firmante Lisardo Carballal, autorizado por Productos McLand S.L. declara que los cortacésped Marca Garland modelos:

G 340 B (DYM 1563) – G 346 B (DYM 1565) – G 350 TB (DYM 1568)

cumplen con las siguientes directivas comunitarias:

Directiva de máquinas (98/37 EC), compatibilidad electromagnética (2004/108/EC), emisión de ruidos (2000/14/EC – Anexo VI) y (2005/88/EC)

P DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE (CE)

Assina abaixo, o Sr. Lisardo Carballal, autorizado pela Productos McLand S.L. que declara que a corta-relvas Marca Garland modelos:

G 340 B (DYM 1563) – G 346 B (DYM 1565) – G 350 TB (DYM 1568)

cumpre com as seguintes directivas comunitárias:

Directiva de máquinas (98/37 EC), compatibilidade electromagnética (2004/108/EC), emissões sonoras (2000/14/EC – Anexo VI) y (2005/88/EC)

Firma:
Assinatura:

E

1.- PERIODO DE GARANTÍA
- El periodo de garantía (Ley 1999/44 CE) según los términos descritos a continuación es de 2 años a partir de la fecha de compra, en piezas y mano de obra, contra defectos de fabricación y material.

2.- EXCLUSIONES
La garantía Garland no cubre:
- Desgaste natural por uso.
- Mal uso, negligencia, operación descuidada o falta de mantenimiento.
- Defectos causados por un uso incorrecto, daños provocados debido a manipulaciones realizadas a través de personal no autorizado por Garland o uso de recambios no originales.

3.- TERRITORIO
- La garantía Garland asegura cobertura de servicio en todo el territorio nacional.

4.- EN CASO DE INCIDENCIA
- La garantía debe ir correctamente cumplimentada con todos los datos solicitados, y acompañada por la factura o ticket de compra del establecimiento vendedor.

AVISO
Para asegurar un funcionamiento y una seguridad máxima , le rogamos lea el libro de instrucciones detenidamente antes de usar.

P

1.- PERÍODO DE GARANTIA
- O período de garantia (Lei 1999/44 CE) conforme os termos descritos a continuação é de 2 anos a partir da data de compra, peças e mão de obra, contra defeitos de fabrico e material.

2.- EXCEPTO
A garantia Garland não cobre:
- Desgaste natural por uso.
- Mau uso, negligência, utilização sem cuidado ou falta de manutenção.
- Defeitos causados por uso incorrecto, danos provocados por manipulação realizada por pessoal não autorizado pela Garland ou uso de peças de substituição não originais.

3.- TERRITÓRIO
- A garantia Garland assegura cobertura do serviço em todo o território nacional.

4.- EM CASO DE INCIDÊNCIA
- A garantia deve ir correctamente preenchida com todos os dados solicitados, e acompanhada pela factura ou ticket de compra do estabelecimento vendedor.

AVISO
Para garantir o funcionamento e segurança máxima, por favor ler o manual de instruções cuidadosamente, antes de utilizar a mesm

E TARJETA DE REGISTRO DE GARANTÍA
GB WARRANTY REGISTRATION CARD
P CERTIFICADO DE GARANTÍA

Nº. .....

TIPO DE MÁQUINA
TYPE OF MACHINE
TIPO DE MAQUINA .....

MODELO
MODEL
MODELO .....

NOMBRE DEL CLIENTE
CUSTOMER NAME
NOME DO CLIENTE .....

FECHA DE COMPRA
DATE OF PURCHASE
DATA DE COMPRA .....

DIRECCIÓN
ADDRESS
ENDEREÇO .....

PAIS
COUNTRY
PAIS .....

DISTRIBUIDOR
DEALER
REVENDEDOR .....

PRECIO PAGADO
PRICE PAID
PREÇO .....

¿Es este su primer aparato de este tipo?
Is this your first tool of this type?
É ésta a sua 1a compra neste tipo de maquina? .....

VEASE EL MANUAL DE SERVICIO PARA DETALLES COMPLETOS SOBRE LA GARANTÍA.

SEE YOUR SERVISE MANUAL FOR FULL WARRANTY DETAILS.

PARA INFOMAÇOES DETALHADAS SOBRE GARANTIAS É FAVOR CONSULTAR O MANUAL QUE ACOMPANHA A MÁQUINA.

TIPO DE MÁQUINA
TYPE OF MACHINE
TIPO DE MAQUINA .....

MODELO
MODEL
MODELO .....

FECHA DE COMPRA
DATE OF PURCHASE
DATA DE COMPRA .....

DISTRIBUIDOR
DEALER
REVENDEDOR .....

GARLAND